CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Multicurler

Multicurler • Sèche-cheveux multifonctions
Moldeador eléctrico • Multicurler
Arricciatore a multiplo uso • Multicurler
Multicurler • Lokówka wielofunkcyjna
Natáčky • Multicurler
Мультифен для завивки волос

MC 3020

CE

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...".

Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
  Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen. Hier besteht **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag.
- **Achtung:** Die Wechselplatten, den Bürstaufsatz bzw. die Lockenzange werden bei Betrieb heiß!

05-MC 3020 2 15.02.2006, 10:16:26 Uhr

- Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- **Achtung:** Lassen Sie das Gerät vor dem Wechsel des Aufsatzes abkühlen! Es besteht **Verbrennungsgefahr!**
- Ziehen Sie nach Gebrauch **immer** den Netzstecker.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauflagestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Vor der ersten Benutzung

Beim ersten Einschalten kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Betreiben Sie das Gerät deshalb ca. 10 Min. lang mit der Lockenzange. Stellen Sie das Gerät, auf den Standfuß unterhalb des Griffs. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung!

Inbetriebnahme und Anwendung

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Wählen Sie einen Aufsatz, schieben Sie ihn über den Heizstab.
3. Achten Sie bitte darauf, dass der Aufsatz richtig im Griff sitzt. Drehen Sie den Aufsatz mit dem Drehverschluss, oberhalb des Griffs, fest.
4. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Schieben Sie den Ein-Ausschalter nach oben, die grüne Kontrollleuchte am Griff leuchtet. Nach ca. 5-10 Minuten ist das Gerät betriebsbereit.

   Lockenzange/Bürstaufsatz:

   - Drehen Sie Ihr **handtuchfeuchtes** Haar gleichmäßig auf die Rundbürste oder formen Sie Ihr Haar mit der Lockenzange zur gewünschten Frisur.
   - Drücken Sie die Taste oberhalb des Griffs, um die Lockenzange zu öffnen. Klemmen Sie die Strähne dazwischen und drehen Sie diese, bis kurz vor dem Haaransatz, auf.
   - Um den Bürstaufsatz nutzen zu können, schieben Sie ihn über die geschlossene Lockenzange. Stellen Sie sicher, dass der Bürstaufsatz eingerastet ist und fest aufsitzt.

Lockenzange:	bringt Locken wieder in Form
Bürstaufsatz:	trocknet Haare im aufgewickeltem Zustand

   - Rollen Sie jeweils die aufgedrehte Strähne behutsam wieder ab.
5. Stellen Sie bitte das Gerät, während einer Pause bzw. wenn Sie es kurzzeitig nicht benutzen oder zum Abkühlen, auf den Standfuß unterhalb des Griffs.

05-MC 3020 3 15.02.2006, 10:16:28 Uhr

D

6. Möchten Sie den Aufsatz wechseln, lassen Sie ihn abkühlen, lösen Sie den Drehverschluss und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.

Haarglätter/Haircrimper:

- Möchten Sie die Platten wenden, öffnen Sie dazu das Gerät und ziehen Sie die Platten heraus:

  Fein gezahnte Aufsätze: ergeben feine Wellen im Haar
  Glatte Aufsätze: zum Glätten der Haare

- Die gewünschten Platten in die Führung schieben bis diese einrasten. Verwenden Sie **immer** zwei gleiche Platten.
- Benutzen Sie den Haarglätter/Haircrimper ausschließlich für **trockenes** Haar. Nehmen Sie eine Strähne, ziehen Sie dies behutsam nach unten und straffen Sie sie. Stecken Sie die restlichen Haare am besten hoch bzw. fest. Bevor Sie die Hälften für ca. 5 Sekunden zusammen drücken, empfehlen wir Ihnen sich zu vergewissern, dass die Position richtig ist. Beginnen Sie **immer** am Haaransatz und führen Sie das Gerät in Richtung Haarspitze. Um ein einheitliches Bild zubekommen, ist es wichtig, dass die nächsten Strähnen in einer Linie fallen. Damit Wellen eine längere Zeit halten, empfehlen wir Ihnen zum Bürsten der Haare, einen groben Kamm oder nur die Finger zu benutzen.

7. Lassen Sie das Gerät vor dem Wenden der Platten abkühlen!
   Schieben Sie die Platten nur paarweise in die Führung (2 x Feinwellig oder 2 x Glatt), da es ansonsten zu Schädigungen des Haars kommen kann!
8. **Ausschalten**
   Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie den Ein-Ausschalter nach unten schieben und den Netzstecker ziehen. Die grüne Kontrollleuchte erlischt. Lassen Sie es vor dem Wegräumen einige Minuten abkühlen.

Styling-Tips

Um einen starken „Kräuseleffekt“ mit dem Haircrimper zu erhalten, benutzen Sie vor der Anwendung Gel oder Haarspray (es besteht die Möglichkeit, dass das Haar etwas „dampft“, das ist jedoch normal). Für einen lockeren „Dauerwellen-Look“ nehmen Sie dickere Strähnen, kräuseln Sie diese mit dem Gerät für eine Sekunde und schütteln Sie anschließend das Haar über den Kopf nach vorne und wieder zurück. Die Verwendung des Gerätes bei geschädigtem oder gebleichtem Haar ist nicht empfehlenswert.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung/Pflege aus der Steckdose.
- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

05-MC 3020 4 15.02.2006, 10:16:30 Uhr

- Die Rundbürste können Sie mit einem geeigneten Gegenstand (Kamm oder Bürste) reinigen. Nach Bedarf können Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel verwenden.
- Die Lockenzange reinigen Sie mit einem leicht feuchten Tuch.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung die Aufsätze bzw. das Gerät gut ab.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!**

Technische Daten

Modell: ..... MC 3020

Spannungsversorgung: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: ..... 20 W

Schutzklasse: II

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MC 3020 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über die angegebene Telefonnummer beziehen.

0 21 52/20 06-888

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

05-MC 3020 5 15.02.2006, 10:16:31 Uhr

D

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.
In Deutschland ab 23.3.2006.

05-MC 3020 6 15.02.2006, 10:16:33 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

NL

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
  Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, doucheruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **LEVENSGEVAARLIJK**!
- **Opgelet:** De wisselplaten, het borstelhulpstuk en de krultang worden heet tijdens het bedrijf!

05-MC 3020 7 15.02.2006, 10:16:34 Uhr

- Wanneer het apparaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- **Let op:** Laat het apparaat afkoelen voordat u het hulpstuk vervangt! Hier bestaat **verbrandingsgevaar!**
- Trek na gebruik **altijd** de netsteker uit de contactdoos.
- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarover advies bij een geautoriseerde elektra-installateur.

NL

Vóór het eerste gebruik

Bij het eerste inschakelen kan een lichte reukontwikkeling optreden. Schakel het apparaat daarom in en laat het gedurende ca. 10 minuten ingeschakeld met de krultang. Zet het apparaat op de standvoet beneden de handgreep. Zorg voor voldoende ventilatie!

Ingebruikname en bediening

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Kies een hulpstuk, schuif het helemaal over de verwarmingsstaaf.
3. Let op dat het hulpstuk correct gemonteerd is. Draai het hulpstuk vast met behulp van de draaisluiting boven de handgreep.
4. Sluit de stekker aan op een correct geinstalleerde, geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz. Schuif de aan-/uitschakelaar naar boven. Het groene controlelampje aan de handgreep brandt. Na ongeveer 5-10 minuten is het apparaat gebruiksklaar.

   Krultang/borstelhulpstuk:

   - Draai uw **handdoekvochtige** haar gelijkmatig op de ronde borstel en vorm uw haar met de krultang tot het gewenste kapsel.
   - Druk op de toets boven de greep om de krultang te openen. Klem de haarlok ertussen en draai deze op tot kort voor de inplanting.
   - Wanneer u het borstelhulpstuk wilt gebruiken, schuift u dit over de gesloten krultang heen. Waarborg dat het geplaatste borstelhulpstuk ingeklikt en goed gemonteerd is.

     Krultang: brengt krullen weer in vorm
     Borstelhulpstuk: droogt de haren in opgerolde toestand

   - Rol de opgedraaide lok voorzichtig weer af.
5. Plaats het apparaat tijdens een pauze of wanneer het gedurende een korte tijd niet wordt gebruikt of afkoelt, op de standvoet onder de greep.
6. Wanneer u het hulpstuk wilt vervangen, laat u het afkoelen, draait de draaisluiting los en trekt het hulpstuk naar voor af.

05-MC 3020 8 15.02.2006, 10:16:36 Uhr

Straightener/crimper:

- Wanneer u de platen wilt omkeren, opent u het apparaat en trekt u de platen eruit:

  Fijn getande hulpstukken: fijne golven in het haar
  Gladde hulpstukken: voor het gladmaken van het haar

- Schuif de gewenste platen in de geleiding totdat deze inklikken. Gebruik **altijd** twee identieke platen.
- Gebruik de straightener/crimper uitsluitend voor **droog** haar. Neem een lok, haal deze rustig naar beneden en trek hem strak. Steek de andere haren het beste omhoog of vast. Waarborg dat de positie juist gekozen is, voordat u de beide helften gedurende ca. 5 seconden tegen elkaar drukt. Begin altijd bij de haarlijn en leid het apparaat naar de haarpuntjes. Om een uniform resultaat te verkrijgen, is het belangrijk dat de volgende lokken in één lijn vallen. Om golven duurzamer houdbaar te maken, adviseren wij u om voor het borstelen van uw haren een gebogen kam of alleen uw vingers te gebruiken.

7. Laat het apparaat afkoelen voordat u de platen omkeert! Schuif de platen alleen als set in de geleiding (2x fijne golven of 2 x glad), in het andere geval kan het haar beschadigd raken!
8. **Uitschakelen**
   Schakel het apparaat na gebruik uit door de aan-/uitschakelaar naar beneden te schuiven en de netsteker uit de contactdoos te trekken. Het groene controlelampje dooft. Laat het apparaat enkele minuten afkoelen voordat u het opbergt.

Styling-tips

Om een sterk “kroeseffect” met de crimper te bereiken, gebruikt u voor het crimpen gel of haarspray (het kan zijn dat het haar een beetje “dampt”, maar dat is normaal). Voor een lossere “permanent-look” neemt u dikkere lokken, krult deze met het apparaat en schudt ze vervolgens over het hoofd naar voren en weer terug. Wij raden u af, het apparaat te gebruiken bij beschadigd of gebleekt haar.

Reinigen en onderhoud

- Trek vóór iedere reiniging / ieder onderhoud de netsteker uit de contactdoos.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.
- U kunt de ronde borstel reinigen met een geschikt voorwerp (kam of borstel). Indien nodig, kunt u ook een gangbaar afwasmiddel gebruiken.
- Reinig de krultang met een enigszins vochtige doek.
- Droog de hulpstukken resp. het apparaat na iedere reiniging goed af.
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

05-MC 3020 9 15.02.2006, 10:16:37 Uhr

Technische gegevens

NL

Model:	MC 3020
Spanningstoevoer:	100-240 V, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	20 W
Beschermingsklasse:	II

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

05-MC 3020 10 15.02.2006, 10:16:39 Uhr

Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

NL

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

In veel landen van de EU is de afvoer van oude elektronische en elektrische apparaten via het huisafval en/of het grof vuil sinds 13.08.2005 verboden.
In Duitsland vanaf 23.03.2006.

05-MC 3020 11 15.02.2006, 10:16:40 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
  Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, **DANGER DE MORT!**
- **Attention:** Les plaques, la brosse et le fer à friser deviennent brûlants en cours d'utilisation!

05-MC 3020 12 15.02.2006, 10:16:40 Uhr

- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain, débranchez-le toujours après utilisation. La présence d'eau à proximité représente un danger. Cela est également valable lorsque l'appareil est seulement arrêté.
- **Attention:** Laissez l'appareil refroidir avant de changer les accessoires! **Risque de brulure!**
- Débranchez **toujours** le câble d'alimentation après utilisation.
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agrée.

Avant la première utilisation

Une légère odeur peut émaner de l'appareil lors de la première mise en marche. Il est donc conseillé de laisser l'appareil en marche avec le fer à friser pendant env. 10 min. Posez l'appareil sur son support situé sous la poignée. Prévoyez une aération suffisante!

Mise en service et application

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Choisissez un accessoire et montez-le sur le fer de l'appareil.
3. Veillez à ce que l'accessoire soit bien installé au niveau de la poignée. Vissez fermement votre accessoire à l'aide de l'anneau de serrage situé au dessus de la poignée.
4. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz. Faites coulisser le bouton Marche/Arrêt vers le haut. Le témoin lumineux vert de la poignée s'allume. L'appareil est prêt à l'emploi après environ 5-10 minutes.

   Fer à friser/Brosse:

   - Enroulez vos cheveux **humides** uniformément autour de la brosse ronde ou coiffez vos cheveux à l'aide du fer à friser.
   - Enfoncez le bouton au-dessus de la poignée afin d'ouvrir le fer à friser. Placez une mèche dans le fer à friser puis enroulez toute la longueur de la mèche autour du fer.
   - Pour utiliser la brosse il vous suffit de la faire glisser sur le fer à friser fermé. Veillez à ce que la brosse soit correctement enclenchée et fermement fixée.

     Fer à friser: remise en forme des boucles
     Brosse: séchage des cheveux enroulés

   - Déroulez délicatement les boucles formées.
5. Lorsque vous faites une pause ou que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un court instant ou que vous le laissez refroidir, posez l'appareil sur son support situé en dessous de la poignée.

05-MC 3020 13 15.02.2006, 10:16:42 Uhr

6. Si vous souhaitez changer d'accessoires, laissez votre brosse refroidir, dévissez l'anneau de serrage puis détachez la brosse de l'appareil.

Fer à lisser/ à coiffer:

- Si vous souhaitez changer de plaques, ouvrez le fer et détachez les plaques de l'appareil:

F

Accessoires aux dents rapprochées:	pour obtenir de petites boucles
Accessoires lisses:	pour défriser les cheveux

- Faites coulisser les plaques désirées dans les rails de l'appareil jusqu'au clic. Utilisez **toujours** deux plaques identiques.
- Utilisez votre fer à lisser/à coiffer uniquement avec des cheveux **secs**. Saisissez une mèche, tirez-la doucement vers le bas et lissez-la. Piquetez les autres mèches, voire attachez-les. Avant de presser les deux moitiés pour les réunir pendant environ 5 secondes, nous vous conseillons de vous assurer que la position soit correcte. Commencez **toujours** à la racine pour emmener l'appareil ensuite vers les pointes. Pour obtenir un résultat uniforme, il importe que les mèches suivantes tombent toutes dans la même ligne. Pour que vos cheveux restent frisés plus longtemps, nous vous conseillons de les brosser à l'aide d'un peigne aux dents espacées ou seulement avec les doigts.

7. Laissez l'appareil refroidir avant de changer de plaques! Installez toujours 2 plaques identiques dans l'appareil (2 x cheveux ondulés ou 2 x cheveux lisses). Vous risquez sinon d'endommager vos cheveux!
8. **Pour éteindre l'appareil**
   Pour éteindre l'appareil après utilisation, faites coulisser le bouton Marche/ Arrêt vers le bas puis débranchez le câble d'alimentation. Le témoin lumineux vert s'éteint. Laissez-le refroidir quelques minutes durant avant de le ranger.

Idées pour vous coiffer

Pour obtenir un effet „boucles serrées", recouvrez vos cheveux, avant utilisation de l'appareil, d'un gel ou spray (il est alors possible qu'une légère vapeur se produise, ce qui est toutefois normal). Si vous souhaitez un look « permanente » aéré, saisissez des mèches plus volumineuses, bouclez-les à l'aide de l'appareil pendant une seconde et secouez ensuite les cheveux en penchant la tête en avant, puis penchez la tête en arrière. L'utilisation de l'appareil sur des cheveux desséchés ou colorés est déconseillée.

Nettoyage et entretien

- Débranchez le câble d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien de votre appareil.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

05-MC 3020 14 15.02.2006, 10:16:44 Uhr

- Vous pouvez nettoyer la brosse ronde avec un ustensile adéquat (peigne ou brosse). Vous pouvez, si nécessaire, utiliser un détergent à vaisselle traditionnel.
- Vous pouvez nettoyer le fer à friser avec un torchon légèrement humide.
- Séchez soigneusement l'appareil et tous les accessoires après chaque nettoyage.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!**

Données techniques

Modèle: ..... MC 3020

Alimentation:..... 100-240 V, 50/60 Hz

Consommation: ..... 20 W

Classe de protection:..... II

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

05-MC 3020 15 15.02.2006, 10:16:46 Uhr

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

F

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

L'élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans les ordures ménagères et/ou ordures séparées sera interdite dans beaucoup de pays de l'Union européenne à partir du 13-8-2005.
En Allemagne à partir du 23-3-2006.

05-MC 3020 16 15.02.2006, 10:16:47 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **PELIGRO DE MUERTE** por sacudidas eléctricas!
- **Atención:** ¡Las placas de recambio, la pieza sobrepuesta de cepillo y la tenaza rizadora se calientan durante el funcionamiento!

05-MC 3020 17 15.02.2006, 10:16:47 Uhr

- Si se utiliza el aparato en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de la caja de enchufe, ya que la cercanía al agua supone un peligro. Esto también es válido, cuando el aparato esté desconectado.
- **Atención:** ¡Antes de cambiar la pieza sobrepuesta, deje que se enfríe el aparato! ¡Existe **peligro de quemarse!**
- Después del uso **siempre** retire la clavija de la caja de enchufe.
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Antes del primer uso

E

En la primera conexión se puede originar una leve formación de olor. Por ello, ponga el aparato unos 10 minutos con la tenaza rizadora en marcha. Coloque el aparato sobre el pie debajo de la empuñadura. ¡Ocúpese de que haya suficiente aireación!

Puesta en servicio y aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Seleccione una pieza sobrepuesta, empuje ésta sobre el elemento calefactor.
3. Por favor cuide de que la pieza sobrepuesta está bien colocada en la empuñadura. Fije la pieza sobrepuesta girando el cierre de rosca que se encuentra por encima de la empuñadura.
4. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma. Empuje el conectador-desconectador hacia arriba, se ilumina la lámpara de control verde en la empuñadura. Después de aprox. 5-10 minutos el aparato estará preparado para el servicio.

Tenaza rizadora/Pieza sobrepuesta de cepillo:

- Enrolle su pelo **medio húmedo** de forma homogénea sobre el cepillo redondo o moldee su pelo con la tenaza rizadora para obtener su peinado deseado.
- Pulse la tecla en la parte superior de la empuñadura, para abrir las tenazas para el rizado. Sujete el mechón en medio y enrolle éste hasta poco antes de la raíz del pelo.
- Para poder utilizar la pieza sobrepuesta de cepillo, empuje ésta por la tenaza rizadora cerrada. Asegúrese que la pieza sobrepuesta de cepillo haya encajado y que esté en firme posición.

Tenaza de rizos:	Dá de nuevo forma a los rizos
Pieza sobrepuesta de cepillo:	Seca el pelo en estado enrollado

- Desenrolle con cuidado el mechón de pelo enrollado.

05-MC 3020 18 15.02.2006, 10:16:49 Uhr

5. Coloque el aparato sobre el pie que se encuentra debajo de la empuñadura, en caso de que quiera hacer una pausa o si no lo va a utilizar durante corto tiempo o para dejar que se enfríe el aparato.
6. Si desea cambiar la pieza sobrepuesta, deje que se enfríe, suelte el cierre de rosca y retire la pieza sobrepuesta hacia delante.

Alisador de pelo/Ondulador de pelo:

- Si desea dar la vuelta a las placas, abra para ello el aparato y extraiga las placas:

  Piezas sobrepuestas
  trepadas de forma fina: dan al pelo rizos finos
  Piezas sobrepuestas lisas: para alisar el pelo

- Empuje las placas deseadas en la guía hasta que encajen. Utilice **siempre** dos placas iguales.
- Utilice el alisador de pelo/ondulador de pelo sólo para pelo **seco**. Coja un mechón, tire de él con cuidado hacia abajo y estírelo. El resto del pelo átelo mejor hacia un lado o hacia arriba. Antes de que aplaste los medios durante aprox. 5 segundos, le recomendamos asegurarse de que la posición es la correcta. **Siempre** comience con la raíz del cabello y conduzca el aparato en dirección de la punta del pelo. Para obtener una imagen uniforme es importante que los mechones posteriores caigan en una línea. Para que el ondulado dure más tiempo, le recomendamos para el cepillado del pelo, utilizar un peine grueso o solamente los dedos.

7. ¡Antes de dar la vuelta a las placas, deje que se enfríe el aparato! ¡Sólo empuje las placas de dos en dos en la guía (2 x ondulado fino o 2 x liso), ya que si no se puede estropear el pelo!
8. **Desconexión**
   Después del uso desconecte el aparato, empujando el conectador-desconectador hacia abajo y tirando de la clavija de la red. La lámpara de control verde se apaga. Antes de guardarlo, deje enfríar el aparato unos minutos.

Consejos para el arreglo del pelo

Para obtener un fuerte „efecto de rizo“ con el ondulador de pelo, antes del uso aplique gomina o laca sobre el pelo (existe la posibilidad que el pelo “humee”, pero esto sería normal). Para obtener un estilo suelto de permanente, coja mechones más gordas y rice éstos con el aparato durante un segundo. A continuación sacuda la cabeza de manera que el pelo caiga hacia delante y después retorne a la posición normal. La utilización del aparato no es recomendable, en caso de tener el pelo dañado u oxigenado.

05-MC 3020 19 15.02.2006, 10:16:51 Uhr

Limpieza y cuidados

- Antes de cada limpieza / cuidado retire la clavija de la caja de enchufe.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- El cepillo redondo lo puede limpiar con un objeto apropiado (peine o cepillo). Si es necesario puede usar un detergente ordinario.
- Las tenazas para el rizado las puede limpiar con un paño levemente humedecido.
- Después de cada limpieza seque bien las piezas sobrepuestas como el aparato.
- **¡Nunca sumerja el aparato en agua!**

E

Datos técnicos

Modelo: ..... MC 3020

Suministro de tensión: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: ..... 20 W

Clase de protección: II

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

05-MC 3020 20 15.02.2006, 10:16:52 Uhr

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

En varios países de la UE se prohibe a partir del 13.8.2005 la eliminación de aparatos viejos eléctricos y electrónicos a través de la basura doméstica y/o del vertido residual.
En Alemania a partir del 23.3.2006.

05-MC 3020 21 15.02.2006, 10:16:53 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...".

P

Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! PERIGO DE VIDA! devido a choque eléctrico.
- **Atenção:** As placas substituíveis, as escovas aplicáveis ou a tenaz para os

05-MC 3020 22 15.02.2006, 10:16:54 Uhr

caracóis aquecem com o funcionamento!
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, deverá retirar-se a ficha da tomada depois de terminada a sua utilização, pois a proximidade da água constitui um perigo, mesmo quando o aparelho estiver desligado.
- **Atenção!** Antes de mudar a peça suplementar, deixe o aparelho arrefecer! **Há perigo de queimaduras!**
- Depois de utilizar o aparelho, retire **sempre** a ficha da tomada.
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Antes da primeira utilização

Ao ligar o aparelho pela primeira vez este pode exalar ligeiros odores. Deixe por isso o aparelho ligado durante aproximadamente 10 min. com a tenaz de caracóis. Coloque o aparelho em cima do pé de suporte por baixo da pega. Atenda a que haja suficiente arejamento!

P

Primeira utilização e operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Escolha uma escova, enfie-a sobre a vara aquecida.
3. Preste atenção a que a escova esteja firmemente aplicada na pega. Rode e fixe a escova com o fecho giratório por cima da pega.
4. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente. Empurre o interruptor de ligar - desligar para cima, acende a luz verde de controlo na pega. Cerca de 5-10 minutos depois, o aparelho estará pronto a ser utilizado.

   Tenaz para caracóis/Escovas para aplicar:

   - Enrole regularmente o seu cabelo **ligeiramente húmido** na escova redonda ou dê a forma do pentado desejado com a tenaz para caracóis ao seu cabelo.
   - Para abrir o encaracolador, pressione a tecla que se encontra por cima do cabo. Entale a madeixa na tenaz e enrole a mesma até quase à raíz dos cabelos.
   - Para poder utilizar a escova aplicável, enfie a mesma por cima da tenaz de caracóis fechada. Certifique-se de que a escova aplicável encaixou e se encontra bem fixa.

     Varinha para encaracolar: Estiliza os caracóis
     Escova aplicável: Seca o cabelo enrolado

   - Torne a desenrolar a madeixa de cabelo com todo o cuidado.
5. Durante os intervalos, ou se não utilizar o aparelho durante algum tempo, ou

05-MC 3020 23 15.02.2006, 10:16:56 Uhr

se quiser que o mesmo arrefeça, coloque-o no suporte que se encontra por baixo do cabo.

6. Se quiser mudar de escova, deixe-a arrefecer, solte o fecho giratório e puxe-a para a frente.

Alisador de cabelo/Haircrimper:

- Se quiser virar as placas, abra para tal o aparelho e puxe as placas para fora:

  Bocais dentados com espaços mais pequenos: para ondas pequenas
  Bocais lisos: para alisar o cabelo

- Enfiar as placas desejadas para dentro da ranhura até estas encaixarem. Utilize **sempre** duas placas iguais.
- Utilize o alisador de cabelo/Haircrimper apenas com cabelo **seco**. Pegue numa madeixa, puxe-a cuidadosamente para baixo e estique-a. Prenda o resto do cabelo com um gancho no cimo da cabeça. Antes de pressionar as duas metades durante cerca de 5 segundos, será conveniente certificar-se de que a posição está correcta. Comece **sempre** pela raiz do cabelo e deslize o aparelho na direcção das pontas. Para se conseguir um resultado homogéneo, é importante que as próximas madeixas caiam na mesma linha. Para que as ondas do cabelo durem mais tempo, aconselhamos usar ao escovar o cabelo um pente grande ou apenas os dedos.

P

7. Deixe arrefecer o aparelho antes de voltar as placas! Apenas enfie as placas aos pares na ranhura (2 x para caracóis pequenos ou 2 x liso), uma vez que de outro modo o cabelo pode vir a ser danificado!
8. **Desligar**
   Desligue o aparelho depois da utlização, empurrando o interruptor ligar - desligar para baixo e retirando a ficha da tomada. A luz verde de controlo apaga. Antes de se o guardar, deixá-lo arrefecer durante alguns minutos.

Dicas para o „styling"

Para obter um „efeito de caracóis pequenos e firmes" com o Haircrimper, use antes da utilização Gel ou spray para cabelo (há a possibilidade, de que o cabelo „deite algum vapor", mas isso é normal). Para um efeito mais suave, o de "permanente fraca", pegue em madeixas mais grossas, frise-as com o aparelho apenas durante um segundo e atire seguidamente com o cabelo uma vez para a frente e uma vez para trás. Não será aconselhável utilizar o aparelho em cabelos enfraquecidos ou oxigenados.

Limpeza e tratamento

- Retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza / manutenção do aparelho.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.
- A escova redonda pode ser limpa com um objecto apropriado (pente ou esco-

05-MC 3020 24 15.02.2006, 10:16:57 Uhr

va). Se necessário, poderá utilizar-se um detergente para a louça.
- Limpe o encaracolador com um pano ligeiramente húmido.
- Enxugue bem depois da limpeza as escovas aplicáveis ou o aparelho.
- **Não introduza nunca o aparelho em água!**

Características técnicas

Modelo: ..... MC 3020

Alimentação da corrente:..... 100-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia: ..... 20 W

Categoria de protecção: II

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

P

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

05-MC 3020 25 15.02.2006, 10:16:59 Uhr

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

P

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Em muitos países da UE, será proibido depositar aparelhos eléctricos e electrónicos usados no lixo doméstico a partir de 13.8.2005.
Na Alemanha, a partir de 23.3.2006.

05-MC 3020 26 15.02.2006, 10:17:00 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

Speciali norme di sicurezza per questo apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e dagli ambienti umidi, quali, per esempio, la vasca da bagno e la doccia. Mantenerlo a distanza dalle persone

05-MC 3020 27 15.02.2006, 10:17:01 Uhr

che stanno facendo il bagno. **PERICOLO DI MORTE** in conseguenza alle scariche elettriche!

- **Attenzione:** Le piastre amovibili, la spazzola oppure il ferro per arricciare sono sempre caldi durante la funzione!
- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, è necessario estrarre la spina, dato che la presenza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.
- **Attenzione:** Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di cambiare gli accessori. **Pericolo di ustione!**
- Dopo l' uso estrarre **sempre** la spina.
- Quale ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico della stanza da bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. A questo scopo, si raccomanda di consultare un installatore di impianti elettrici autorizzato.

Prima della prima messa in funzione

Accendendo per la prima volta, può capitare che si abbia un leggero odore. Usare perciò l' apparecchio solo con il ferro per ca. 10 minuti. Appoggiare l' apparecchio sul supporto al di sotto del manico. Arieggiare bene!

I

Messa in funzione e utilizzo

1. Svolgere completamente il cavo di rete.
2. Scegliere un accessorio e inserirlo sopra il ferro riscaldante.
3. Fare attenzione che l' accessorio sia ben inserito nel manico. Girare e avvitare bene l' accessorio usando l'imboccatura a vite al di sopra del manico.
4. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni in materia. Impostare l' interruttore on/off all' insù, la spia di controllo verde si illumina. Dopo ca. 5-10 minuti l'apparecchio è pronto per l'uso.

   Ferro arricciacapelli/Spazzola:

   - Avvolgere uniformemente i capelli **ancora umidi** sulla spazzola rotonda oppure acconciare i capelli usando il ferro arricciacapelli.
   - Per separare il ferro arricciacapelli, premere i tasti sopra il manico. Stringere le ciocche tra il ferro e avvolgerle fino a partire quasi dalle radici.
   - Per usare la spazzola, inserire questa sul ferro chiuso. Assicurarsi che la spazzola sia inserita e incastrata fermamente.

     Arricciacapelli: ridona forma ai ricci
     Spazzola: asciuga i capelli avvolgendoli

   - Srotolare la ciocca di capelli arricciata con cautela.

5. Se l' apparecchio non è in uso per breve tempo, oppure si fa una pausa per raffreddarlo, è necessario appoggiarlo sul supporto al di sotto del manico.

05-MC 3020 28 15.02.2006, 10:17:10 Uhr

6. Se si desidera cambiare l' accessorio, lasciarlo dapprima raffreddare, svolgerlo girando l' imboccatura a vite e toglierlo tirandolo in avanti.

Lisciatore/Hair crimper:

- Se si desidera girare le piastre, aprire l' apparecchio ed estrarle:

  Pettini fini: capelli più mossi.
  Piastre: per stirare i capelli.

- Inserire le piastre nella guida ed incastrarle. Usare **sempre** due piastre uguali.
- Usare il lisciatore/hair crimper unicamente per capelli **asciugati**. Prendere una ciocca, tirarla con cautela verso il basso e tenderla. Si consiglia di raccogliere gli altri capelli. Prima di comprimere le due metà per ca. 5 secondi, accertarsi che la posizione sia giusta. Iniziare **sempre** dall'attaccatura e portare l'apparecchio in direzione delle punte. Per ottenere un aspetto uniforme è importante che le ciocche successive cadano in una linea. Per godere le ondulazioni più a lungo, si raccomanda di pettinare i capelli con un pettine a rastrello oppure di usare solo le dita.

7. Lasciar raffreddare l' apparecchio prima di girare le piastre! Inserire sempre le piastre a coppia nella guida (2 x ondulazione fine oppure 2 x lisciare), altrimenti i capelli possono essere danneggiati!
8. **Spegnere**
   Dopo l' uso spegnere l' apparecchio, spostando l' interruttore on/off all'ingiù e tirando fuori la spina. La spia di controllo verde si spegne. Prima di metterlo via lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.

I

Suggerimenti di styling

Per ottenere con il hair crimper un' arricciatura ancora più forte, usare gel oppure spray prima dell' uso (è possibile che i capelli „fumino", ma questo è normale). Per un leggero "look permanente" prendere ciocche più grosse, arricciarle con l'apparecchio per un secondo e poi scuotere i capelli inclinando la testa in avanti e poi indietro. L'uso dell'apparecchio con capelli danneggiati o ossigenati è sconsigliato.

Pulizia e manutenzione

- Per ogni cura o pulizia, estrarre la spina dalla presa.
- Per la pulizia dell'involucro, utilizzare invece un panno asciutto e morbido senza ricorrere ad alcun additivo.
- Per la pulizia della spazzola rotonda è possibile servirsi di un oggetto appropriato (pettine o spazzola). Se necessario si può usare un comune detergente per stoviglie.
- Pulire il ferro arricciacapelli con un panno leggermente umido.
- Dopo ogni pulizia asciugare bene l' apparecchio e le spazzole.
- **Non immergere mai l' apparecchio nell' acqua!**

05-MC 3020 29 15.02.2006, 10:17:11 Uhr

Dati tecnici

Modello: ..... MC 3020

Alimentazione rete: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia: ..... 20 W

Classe di protezione: II

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

I

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

05-MC 3020 30 15.02.2006, 10:17:13 Uhr

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

In molti paesi della Comunità Europea l’ eliminazione di elettrodomestici oppure apparecchi elettronici è vietata se eseguita insieme ai rifiuti domestici. Questo vale a partire dal 13.8.2005.
In Germania a partire dal 23.3.2006.

05-MC 3020 31 15.02.2006, 10:17:13 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

N

Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Hold apparatet unna vann og fuktighet, for eksempel badekaret, dusjen eller personer som bader/dusjer. Kontakt medfører livsfare grunnet elektrisk støt.
- **OBS:** De utskiftbare platene, børsten og krølltangen blir varme i bruk!
- Hvis apparatet brukes på badet, må du dra ut støpselet etter bruk. Nærheten til vann medfører fare. Dette gjelder også selv om apparatet er slått av.
- **OBS!** La apparatet avkjøles før du skifter tilbehørsdel!
  Det medfører fare for forbrenning!

05-MC 3020 32 15.02.2006, 10:17:14 Uhr

- Trekk **alltid** ut støpselet etter bruk.
- Som ekstra beskyttelse anbefaler vi å installere en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA i strømkretsen for badet. Rådfør deg hos en autorisert elektroinstallatør.

Før første gangs bruk

Første gang du slår på apparatet, kan det utvikle seg litt lukt. La derfor apparatet stå på med krølltangen i ca. 10 min. Sett apparatet på støtten under håndtaket. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon!

Ta i bruk og bruke apparatet

1. Vikle ledningen helt ut.
2. Velg tilbehør og skyv det over varmestaven.
3. Pass på at tilbehøret sitter korrekt i håndtaket. Bruk den dreibare låsen over håndtaket og fest tilbehøret.
4. Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Skyv av-/påbryteren opp. Den grønne kontrollampen på håndtaket lyser. Etter ca. 5-10 minutter er apparatet klart til bruk.

Krølltang/børste:

- Vri **håndkletørket** hår jevnt opp på rundbørsten eller form det til ønsket frisyre med krølltangen.
- Trykk på knappen over håndtaket for å åpne krølltangen. Klem hårlokkene mellom og vri dem opp nesten helt ned til hårroten.
- For å kunne bruke børsten må du skyve den over krølltangen mens den er lukket. Forsikre deg om at børsten sitter ordentlig og har gått i lås.

Krølltang:	får krøllene i form igjen
Børste:	tørker håret når det er viklet opp

- Rull håret forsiktig av igjen.

5. Sett apparatet på støttebeinet under håndtaket når du tar en pause, når du ikke skal bruke det på en stund, eller når det skal avkjøles.
6. Hvis du vil skifte tilbehør, må du først la det avkjøles. Deretter løsner du den dreibare låsen og trekker tilbehøret av forover.

Glattejern/krølljern:

- Hvis du vil bruke platene, åpner du apparatet og tar dem ut:

Fintaggete deler:	gir små bølger i håret
Glatte deler:	til glatting av håret

- Skyv de platene du vil bruke, inn i sporet og sørg for at de går i lås. Bruk **alltid** to like plater.

N

05-MC 3020 33 15.02.2006, 10:17:16 Uhr

- Glattejernene/krølljernene må bare brukes på **tørt** hår. Ta en hårlokk, trekk den forsiktig nedover og hold den stramt. Det enkleste er om du fester resten av håret med et strikk eller en klemme. Halvdelene skal presses sammen i ca. 5 sekunder, men først anbefaler vi at du forsikrer deg om at posisjonen er riktig. Begynn **alltid** ved hårroten og før apparatet ned mot hårspissene. For at du skal oppnå et enhetlig resultat, er det viktig at de neste hårlokkene faller på linje. For at krøllene skal holde lenger, anbefaler vi at du børster håret med en grov kam eller bare bruker fingrene.

7. La apparatet avkjøles før du snur platene! Platene må alltid skyves parvis inn i sporet (2 x finkrøllet eller 2 x glatt), ellers kan håret bli skadet!
8. **Slå av**
   Slå av apparatet når du er ferdig med det. Skyv av-/påbryteren ned og trekk ut støpselet. Den grønne kontrollampen slukkes. La apparatet avkjøles i noen minutter før du rydder det vekk.

Stylingtips

For å oppnå en sterk „kruseeffekt“ med krølljernet kan du bruke gele eller hårspray før bruk (det kan medføre at det „ryker“ litt av håret, men det er normalt). For å få en løs “permanent-look” tar du tykkere hårlokker, krøller dem med apparatet i et sekund og rister så håret over hodet, fram og tilbake. Det anbefales ikke å bruke apparatet på skadet eller bleket hår.

Rengjøring og vedlikehold

N

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring/vedlikehold.
- Rengjør selve apparatet med en myk, tørr klut uten tilsetningsmidler.
- Du kan gjøre ren rundbørsten med en egnet gjenstand (kam eller børste). Ved behov kan du bruke et vanlig oppvaskmiddel.
- Du kan gjøre ren krølltangen med en lett fuktig klut.
- Tørk godt av tilbehøret og apparatet når du har rengjort det.
- **Apparatet må aldri legges ned i vann!**

Tekniske data

Modell: ..... MC 3020

Spenningsforsyning: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm: ..... 20 W

Beskyttelsesklasse: II

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

05-MC 3020 34 15.02.2006, 10:17:18 Uhr

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

N

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-MC 3020 35 15.02.2006, 10:17:19 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children

GB

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **DANGER TO LIFE** through electric shock!
- **Caution:** The removable plates, brush attachment and curling tongs become hot during use!

05-MC 3020 36 15.02.2006, 10:17:20 Uhr

- If the device is used in the bathroom please remove the plug from the socket after use as the proximity of water represents a hazard. This also applies if the device is switched off.
- **Attention:** Please allow the device to cool down before changing the attachment! **Danger of burning!**
- **Always** remove the plug from the socket after use.
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

Before Initial Use

When the multicurler is switched on for the first time there may be a slight smell. For this reason you should operate the device for approximately 10 minutes with the curling tongs. Place the device on the base below the handle, ensuring sufficient ventilation!

Initial and General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Select an attachment and push it over the heating rod.
3. Please ensure that the attachment is fixed firmly in the handle. Turn the attachment tight with the turn-lock fastener above the handle.
4. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket. Push the on/off switch upwards; the green control lamp in the handle lights up. After approximately 5-10 minutes the device is ready to use.

   Curling Tongs/Brush Attachment:

   - Curl your **towel-dry** hair evenly on the round brush or shape your hair with the curling tongs into the desired style.
   - Press the button above the handle to open the curling tongs. Insert the strands of hair between the two halves of the curling tongs and curl them up until just before the hairline.
   - In order to use the brush attachment, push it over the closed curling tongs. Please ensure that the brush attachment is locked in place and firmly attached.

Curling Tongs:	Revives the shape of curls
Brush Attachment:	Dries hair in curls

   - Carefully unwind the rolled-up strands of hair again.
5. Please place the device on the base below the handle during breaks, when it is not being used for a short time or if you wish to allow it to cool down.
6. If you would like to change the attachment, allow it to cool down, release the turn-lock fastener and pull the attachment off towards the front.

GB

05-MC 3020 37 15.02.2006, 10:17:21 Uhr

Hair Smoother/Hair Crimper:

- If you would like to turn the plates, open the device and pull the plates out:

  Fine-toothed accessories: to make small waves in hair
  Flat accessories: for smooth hair

- Insert the required plates into the guide mechanism until they lock in place. **Always** use two similar plates.
- Use the hair smoother/hair crimper only for **dry** hair. Take a strand of hair and pull it carefully downwards until it is taut. The remaining hair should be put up or fixed in place. Before the halves are pressed together for approx. 5 seconds, we recommend that you ensure that the hair is positioned correctly. **Always** begin at the base of the hair and move the device in the direction of the hair tip. In order to produce a uniform appearance it is important that the next strands fall in one line. In order that the waves remain in your hair for a longer time, we recommend that you use either a coarse comb or only your fingers.

7. Allow the device to cool down before turning the plates! Push the plates into the guide mechanism only two at a time (2 x fine waves or 2 x smooth) as otherwise the hair may be damaged!
8. **Switching off**
   Switch the device off after use by pushing the on/off switch downwards and removing the mains plug. The green control lamp goes off. Leave it cool for a few minutes before putting it away.

Styling Tips

GB

In order to obtain a strong „frizzle effect“ with the hair crimper you should apply gel or hairspray before use (it is possible that the hair will „steam“ somewhat, but this is normal). For a loose „permanent wave look“ please use thick strands, crimp them with the device for one second and then shake your hair over your head to the front and then to the back again. We do not recommend using the device if your hair is damaged or bleached.

Cleaning and care

- Remove the plug from the socket before cleaning the device.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.
- The round brush can be cleaned with a suitable object (comb or brush). If necessary you can use a commercial dish washing detergent.
- The curling tongs can be cleaned with a slightly damp cloth.
- Dry the attachments and the device thoroughly after you have cleaned them.
- **The device must never be immersed in water!**

05-MC 3020 38 15.02.2006, 10:17:23 Uhr

Technical Data

Model: ..... MC 3020

Power supply: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Power consumption: ..... 20 W

Protection class: II

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

GB

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

05-MC 3020 39 15.02.2006, 10:17:25 Uhr

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste is prohibited from August 13, 2005 on.
In Germany from March 23, 2006 on.

GB

05-MC 3020 40 15.02.2006, 10:17:25 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dziec

PL

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

05-MC 3020 41 15.02.2006, 10:17:26 Uhr

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utratą życia z powodu porażenia prądem!
- **Uwaga:** płyty wymienne, nasadka szczotkowa i szczypce do loków są w czasie pracy bardzo gorące!
- Jeśli urządzenie używane jest w łazience, to po jego użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ woda w pobliżu aparatu stanowi niebezpieczeństwo. Uwaga ta odnosi się również do wyłączonego urządzenia.
- **Uwaga:** Proszę poczekać z wymianą nasadki, aż urządzenie ochłodzi się! Istnieje niebezpieczeństwo **poparzenia!**
- Po użyciu aparatu proszę **zawsze** wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

Przed pierwszym użyciem

Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy może być odczuwalny słaby specyficzny zapach. Dlatego należy włączyć urządzenie z założonymi szczypcami do loków na ok. 10 minut. Ustaw urządzenie na stojaku znajdującym się pod uchwytem. Zapewnij odpowiednią wentylację!

Uruchomienie i użytkowanie

1. Przewód zasilający należy całkowicie odwinąć.
2. Wybierz nasadkę, wsuń ją na pręt grzejny.
3. Dopilnuj, aby nasadka została dobrze zamocowana w uchwycie. Zamocuj nasadkę zatrzaskiem obrotowym, znajdującym się nad uchwytem.
4. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz.). Przesuń wyłącznik główny do góry – powinna zapalić się zielona lampka kontrolna na uchwycie. Po ok. 5-10 minutach urządzenie jest gotowe do użycia.

PL

Szczypce do loków/nasadka szczotkowa:

- Nawijaj równomierne włosy **osuszone tylko ręcznikiem** na okrągłą szczotkę lub ułóż üpżądaną fryzurę szczypcami do loków.
- Proszę wcisnąć przycisk powyżej uchwytu, by otworzyć lokówkę. Zaciskaj pasma włosów i obracaj je prawie do samej nasady włosów.
- Aby móc użyć nasadki szczotkowej, wsuń ją przez zaciśnięte szczypce do loków. Upewnij się, czy nasadka szczotkowa zaskoczyła i dobrze się trzyma.

05-MC 3020 42 15.02.2006, 10:17:29 Uhr

Szczypce do loków: nadaje lokom ich pierwotną formę.
Nasadka szczotkowa: suszy włosy i zakręca je w loki.

- Proszę z powrotem odwinąć ostrożnie zakręcone pasemko.

5. W czasie przerwy lub gdy urządzenie jest krótko nieużywane, wzgl. dla jego ochłodzenia, proszę stawiać aparat na stopie poniżej uchwytu.
6. Aby wymienić nasadkę, poczekaj aż ostygnie, zwolnij zatrzask obrotowy i ściągnij nasadkę do przodu.

Wygładzanie/karbowanie włosów:

- Aby obrócić płytki, otwórz urządzenie i wyciągnij płytki.

Nasadki z drobnymi ząbkami: formują włosy w delikatne fale
Nasadki gładkie: wygładzają włosy

- Pożądane płytki wsuń w prowadnice tak, aby zaskoczyły. Używaj **zawsze** dwóch jednakowych płytek.
- Płytki do wygładzania lub karbowania włosów używaj wyłącznie na suche włosy. Proszę wziąć jedno pasemko, wyciągnąć je ostrożnie do dołu i naprężyć. Pozostałe włosy proszę najlepiej upiąć do góry lub spiąć. Zanim zacisną Państwo połowy na ok. 5 sekund, polecamy upewnić się, że pozycja jest dobra. Proszę **zawsze** zaczynać od nasady włosów i prowadzić urządzenie w kierunku ich końców. By uzyskać jednolity wygląd, ważne jest, by następne pasemka spadały w jednej linii. Aby fale trzymały się dłużej, radzimy używać do szczotkowania włosów luźnego grzebienia lub samych palców.

7. Przed wymianą płytek poczekaj aż urządzenie ostygnie! Płytki wsuwaj zawsze parami w prowadnicę (2 karbowane lub 2 gładkie), ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zniszczenia włosów!
8. **Wyłączanie**
   Po użyciu wyłącz urządzenie, ürzesuwając wyłącznik główny do dołu i wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego. Zgaśnie zielona lampka kontrolna. Przed schowaniem urządzenia proszę odczekać kilka minut, aż ostygnie.

PL

Wskazówki dotyczące układania włosów

Aby uzyskać mocny „efekt zmarszczenia" za pomocą karbownicy, przed użyciem zastosuj żel lub spray do włosów (w czasie użycia włosy mogą lekko „parować" – jest to normalny objaw). Celem uzyskania luźnego wyglądu „trwałej" proszę brać grubsze pasemka, karbować je przy pomocy urządzenia przez sekundę, a następnie strząsnąć włosy nad głową do przodu i z powrotem. Nie poleca się używać urządzenia w przypadku włosów uszkodzonych lub tlenio-nych.

05-MC 3020 43 15.02.2006, 10:17:29 Uhr

Czyszczenie i pielęgnacja

- Proszę wyciągać wtyczkę z gniazdka przed każdym czyszczeniem/ pielęgnowaniem.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!
- Okrągłą szczotkę mogą Państwo czyścić przy pomocy odpowiedniego przedmiotu (grzebień lub szczotka). W razie potrzeby mogą Państwo zastosować zwykły środek do zmywania naczyń.
- Lokówkę proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Po każdym czyszczeniu wysusz nasadki i urządzenie.
- **Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!**

Dane techniczne

Model: ..... MC 3020

Napięcie zasilające: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: ..... 20 W

Stopień ochrony: II

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

PL

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

05-MC 3020 44 15.02.2006, 10:17:29 Uhr

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

05-MC 3020 45 15.02.2006, 10:17:30 Uhr

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

W wielu krajach UE usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do śmieci domowych i/lub resztkowych jest zakazane od 13.8.2005.
W Niemczech od 23.3.2006.

PL

05-MC 3020 46 15.02.2006, 10:17:30 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opravářе. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

CZ

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnovévany a nevystavujte ho vlhkosti.
- **Pozor:** Výměnné destičky, kartáčový nástavec resp. kulma se během provozu velmi ohřejí!
- Pokud se spotřebič používá v koupelně, po použití vytáhněte zástrčku, protože blízkost vody představuje nebezpečí. Toto platí také, když je spotřebič vypnutý.
- **Pozor:** Spotřebič nechte před výměnou nástavce vychladnout!
  Nebezpečí popálení!

05-MC 3020 47 15.02.2006, 10:17:31 Uhr

- Po použití **vždy** vytáhněte zástrčku.
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním inciačním proudem ne větším nez 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

Před prvním použitím

Při prvním zapnutí může dojít ke vzniku jemného zápachu. Přístroj proto provozujte cca 10 min s kulmou. Přístroj položte na stojan pod držadlem. Dbejte na dostatečné větrání!

Uvedení do provozu a pouzívání

1. Odviňte úplně síť'ovou šňůru.
2. Zvolte nástavec, posuňte ho nad topnou tyč.
3. Dbejte prosím na to, aby nástavec na držadle dobře seděl. Utáhněte nástavec pomocí šroubového uzávěru nad držadlem.
4. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz. Ovládací spínač stlačte nahoru, zelené kontrolní světlo na držadle se rozsvítí. Po přibl. 5-10 minutách je přístroj připraven k provozu.

Kulma/Kartáčový nástavec:

- Natočte Vaše vlasy **ještě částečně mokré** stejnoměrně na kulatý kartáč či vlasy upravte kulmou, abyste dosáhli požadovaného účesu.
- Zmáčkněte tlačítko nad rukojetí, aby se otevřely ondulační kleště. Uchyťte prameny kulmou a těsně před kořínky je natočte.
- Abyste mohli používat kartáčový nástavec, otočte ho přes zavřenou kulmu. Ověřte, že je kartáčový nástavec zaklapnutý a že pevně dosedá.

  Kleštiny na kadeření: opětovně dodává kadeřím žádoucí tvar
  Kartáčový nástavec: k sušení vlasů v navinutém stavu

- Natočené prameny opatrně opět odviňte.

5. Během přestávky, resp. když spotřebič krátkodobě nepoužíváte nebo pro vychlazení spotřebiče postavte spotřebič na stojánek pod rukojetí.
6. Pokud byste chtěli nástavec vyměnit, nechte ho vychladnout, uvolněte šroubový uzávěr a nástavec vytáhněte směrem dopředu.

CZ

Žehlička na vlasy/Krepovací kleště:

- Pokud byste chtěli destičky obrátit, otevřete přístroj a vytáhněte je ven:

  Nástavce s jemnými zuby: pro vytvoření jemných vln
  Hladké nástavce: k vyhlazení vlasů

05-MC 3020 48 15.02.2006, 10:17:33 Uhr

- Požadované destičky vtlačte do šablony, dokud nezaklapnou. **Vždy** použijte dvě stejné destičky.
- Žehličku na vlasy/krepovací kleště používejte výhradně na **suché** vlasy. Vezměte pramen vlasů, stáhněte jej opatrně směrem dolů a natáhněte jej. Zbývající vlasy pokud možno sepněte nahoře, resp. pevně. Ještě než obě poloviny stlačíte na přibl. 5 sekund k sobě, doporučujeme Vám, abyste se ujistili, že poloha je správná. Začínejte **vždy** u kořínků vlasů a veďte přístroj směrem ke konečkům. K dosažení jednotného vzhledu je důležité, aby další prameny spadaly v jedné linii. Aby vlnité vlasy vydrželi delší dobu, doporučujeme Vám, abyste pro kartáčování vlasů použili hrubý hřeben či je upravili pouze Vašimi prsty.

7. Přístroj nechte před obrácením destiček vychladnout! Destičky vtlačte do šablony pouze po dvou (2 x jemné vlny či 2 x hladké), jinak může dojít k poškození vlasů!
8. **Vypnutí**
   Po použití přístroj vypněte tak, že ovládací spínač stlačíte dolů a vytáhnete zástrčku. Zelené kontrolní světlo se vypne. Před uložením nechte přístroj několik minut vychladnout.

Tipy pro styling

Abyste pomocí krepovacích kleští dosáhli silného účinku „kadeření“, před jejich použitím vlasy upravte gelem či lakem na vlasy (existuje možnost, že se vlasy trochu „napaří“, to je však normální). Pro získání nadýchaného „trvalého zvlnění“ vezměte silnější prameny vlasů, nakadeřte je použitím přístroje po dobu jedné sekundy a setřeste poté vlasy přes hlavu dopředu a pak opět dozadu. Nedoporučuje se používat přístroj v případě, že jsou vlasy poškozené nebo vybledlé.

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním / údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.
- Kulatý kartáč můžete vyčistit pomocí vhodného předmětu (hřeben nebo kartáč). V případě potřeby můžete použít běžný prostředek na mytí nádobí.
- Ondlulační kleště očistěte lehce navlhčenou látkou.
- Po každém čistění nástavce, resp. přístroj dobře osušte.
- **Spotřebič nesmí být ponořen do vody!**

CZ

Technické údaje

Model: ..... MC 3020

Pokrytí napětí: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Příkon: ..... 20 W

Třída ochrany:..... II

05-MC 3020 49 15.02.2006, 10:17:33 Uhr

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

CZ

05-MC 3020 50 15.02.2006, 10:17:34 Uhr

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

V mnoha zemích Evropské unie bude odevzdávání elektrických a elektronických přístrojů do domovního a/nebo komunálního odpadu od 13.8.2005 zakázáno. V Německu od 23.3.2006.

05-MC 3020 51 15.02.2006, 10:17:34 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

Gyerekek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.
  Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

H

- Tartsa távol a készüléket a víztől és vizes helyekről, pl. fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, különösen pedig fürdő személyektől! Ilyenkor a készülék **ÉLETVESZÉLYES** áramütést okozhat!
- **Figyelem:** a cserélhető lapok, a keferátét ill. a hajsütővas üzemelés közben felforrósodnak!

05-MC 3020 52 15.02.2006, 10:17:35 Uhr

- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a konnektorból, mert a víz közelsége veszélyt jelent. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- **Figyelem:** Mielőtt kicserélné a feltétet, hagyja a készüléket lehűlni! Különben **Égési sérülést** szenvedhet!
- Használat után **mindig** húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanyszerelő tanácsát!

Az első használatot megelőzően

Az első bekapcsoláskor enyhe szagképződés előfordulhat. Ezért a készüléket kb. 10 percig működtesse a hajsütővassal. Állítsa a készüléket a nyél alatti álló lábra. Gondoskodjon elegendő szellőztetésről!

Használatba vétel és alkalmazás

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Válasszon ki egy rátétet és tolja a fűtőpálcára.
3. Kérjük ügyeljen arra, hogy a rátét rendesen benne legyen a nyélben. Csavarja szorosra a rátétet a nyél felső részén található csavarózárral.
4. Dugja a készüléket előírásszerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba! Tolja el felfele a ki-/bekapcsolót, ekkor a zöld ellenőrzőlámpa világít a nyélen. Kb. 5-10 perc elteltével a készülék üzemkész.

   Hajsütővas/keferátét:

   - Csavarja a **törülközővel megtörölt enyhén nedves** hajat egyenletesen a kerek kefére és formázza a haját a hajsütővassal a kívánt frizurára.
   - A hajcsavaró szétnyitásához nyomja meg a nyél feletti gombot! Szorítsa közé a hajtincset és csavarja be egészen a hajtőig.
   - A keferátétet úgy használhatja, ha rátolja az összecsukott hajsütővasra. Bizonyosodjon meg róla, hogy a keferátét bepattant a helyére és hogy szorosan illeszkedik.

     Hajcsavaró: Újraformázza a hullámokat
     Keferátét: Felcsavart állapotban szárítja a hajat

   - Óvatosan tekerje le a felcsavart hajtincset!
5. Ha szünetet tart, ill. ha rövidebb ideig nem használja a készüléket, állítsa fel a nyél alatti talpra!
6. Ha cserélni szeretné a rátétet, hagyja lehűlni, oldja ki a csavarózárat és húzza le előrefele a rátétet.

H

05-MC 3020 53 15.02.2006, 10:17:37 Uhr

Hajkisimító/Hajkreppelő:

- Ha meg akarja fordítani a lemezeket, nyissa ki a készüléket és húzza ki a lemezt:

  Finom fogazatú toldalékok: kis hajhullámokat eredményeznek.
  Sima toldalékok: a haj kisimítására.

- Nyomja a kiválasztott lemezt a vezetősínbe, amíg az be nem pattan a helyére. **Mindig** két egyforma lemezt használjon.
- A hajkisimítót/hajkreppelőt csakis **száraz** hajhoz használja. Fogjon meg egy hajtincset, elővigyázatosan húzza előre és feszesre! A legjobb, ha közben a maradék haját feltűzi, ill. rögzíti. Mielőtt a hajsütő vas két felét kb. 5 másodpercre összenyomja, ajánlatos meggyőződni róla, hogy megfelelő helyzetben van-e. **Mindig** a haj tövénél kezdje a műveletet, és innen vigye tovább a készüléket a hajszálak vége felé. Az egységes külső megjelenéshez fontos, hogy a rákövetkező hajtincsek egy vonalba essenek. Annak érdekében, hogy a hullámok hosszabb ideig megmaradjanak, a hajat csak nagyfogú fésűvel vagy csak az ujjaival fésülje át.

7. A lemezek cseréje előtt hagyja lehűlni a készüléket! A lemezeket csak párban tolja a vezetősínbe (2 x enyhén hullámos vagy 2 x sima), mert különben megsérülhet a haja!
8. **Kikapcsolás**
   Használat után kapcsolja ki a készüléket: tolja lefele a ki-/bekapcsolót és húzza ki a hálózati csatlakozót. Kialszik a zöld ellenőrző lámpa. Elrakás előtt hagyja néhány percig lehűlni!

Styling-tippek

Ha a hajkreppelővel erősen kócos hatást akar elérni, tegyen a hajára használat előtt zselét vagy hajrögíztő sprayt. (előfordulhat, hogy a haj ilyenkor kicsit gőzöl, de ez normális). Ha laza „tartóshullám-megjelenést" kíván elérni, nagyobb hajtincseket vegyen, ezeket egy másodpercig göndörítse a készülékkel, utána pedig rázza az egész haját előre, majd dobja hátra. Nem ajánljuk a készülék használatát sérült vagy kiszőkített haj esetén.

Tisztítás és karbantartás

- Húzza ki a dugaszt minden tisztítás / karbantartás előtt a konnektorból!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!
- Szükség esetén használhat hozzá kereskedelemben kapható mosogatószert.
- A hajcsavarót enyhén nedves ruhával tisztítsa!
- Használat után mindig szárítsa meg a keferátéteket ill. a készüléket.
- **Ne mártsa a készüléket vízbe!**

05-MC 3020 54 15.02.2006, 10:17:37 Uhr

Műszaki adatok

Modell: ..... MC 3020

Feszültségellátás: ..... 100-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: ..... 20 W

Védelmi osztály: II

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz"! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítéskötelés.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

H

05-MC 3020 55 15.02.2006, 10:17:38 Uhr

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Az EU sok országában már 2005. augusztus 13-ától kezdve tilos a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe dobni. Németországban 2006. márciustól 23-ától.

05-MC 3020 56 15.02.2006, 10:17:38 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности ...“.

Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

05-MC 3020 57 15.02.2006, 10:17:39 Uhr

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает **ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ**!
- **Внимание:** сменные вставки, насадка-расческа, а также щипцы для завивки сильно нагреваются во время работы!
- Если пользуетесь щипцами в ванной комнате, то не забудьте по окончании вынуть штепсель из розетки, так как близость воды представляет опасность. Это распространяется и на тот случай, если щипцы выключены.
- **Внимание:** Перед сменой насадок дайте щипцам полностью остыть! **Опасность ожогов!**
- По окончании **всегда** вынимайте штепсель из розетки.
- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Перед первым включением

При первом включении может случится, что появится легкий запах. По этой причине включите изделие примерно на 10 минут вместе с щипцами для завивки. Установите фен на подножку, находящуюся под ручкой. Обеспечьте достаточную вентиляцию!

Ввод прибора в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Выберите насадку, натяните ее на нагревательный элемент.
3. Убедитесь в том, что насадка правильно сидит на ручке. Крепко закрепите насадку, повернув замок над ручкой.
4. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230 в, 50 гц, установленную в соответствии с предписаниями. Передвиньте движковый переключатель вверх, зеленая контрольная лампочка в ручке начинает светиться. Примерно через 5-10 минут щипцы готовы к работе.

Щипцы для завивки/Насадка-расческа:

- Накрутите, **просушенный полотенцем**, но еще влажный волос равномерно на круглую расческу или сделайте прическу при помощи щипцов для завивки.

05-MC 3020 58 15.02.2006, 10:17:40 Uhr

- Нажмите кнопку над щипцами, чтобы открыть их. Зажмите прядь волос и крутите, пока она полностью не намотается на фен.
- Чтобы воспользоваться насадкой-расческой, натяните ее на закрытые щипцы для завивки. Убедитесь в том, что насадка зафиксировалась и сидит крепко.

  Щипцы для завивки: придает локанам первоначальную форму
  Насадка-расческа: сушит волос в навитом состоянии

- Осторожно раскрутите закрученные пряди волос обратно.

5. На время пауз, перерывов в работе или для остужения ставьте щипцы на ножку, находящуюся под ручкой.
6. Перед сменой насадки дайте ей обязательно остыть, после этого откройте замок и стяните ее.

Разглаживатель волос/Щипцыдля завивки:

- Чтобы перевернуть вставки откройте фен и вытащите их:

  Насадки с мелким гребнем: дают мелковолнистую завивку
  Насадки с гладкой поверхностью: для разглаживания волос

- Вставьте выбранные вставки в направляющие до фиксации. **Всегда** используйте только две одинаковые вставки.
- Разглаживайте прибором только **сухой волос**. Возьмите в руки прядь волос, аккуратно оттяните ее вниз и слегка натяните. Остальной волос лучше всего откинуть вверх или в сторону и заколоть. Перед тем как сжать щипцы примерно на 5 секунд, рекомендуется еще раз проверить, правильно ли выбрана позиция щипцов. **Всегда** начинайте с корней волос и работайте в направлении их кончиков. Чтобы получить равномерную завивку, очень важно брать следующую прядь с той же линии. Чтобы локоны держались длительное время, рекомендуется причесываться при помощи грубой расчески или пальцами рук.

7. Перед тем, как перевернуть вставки обязательно дайте им остыть! Вставляйте вставки в направляющие только попарно (2 для мелких кудрей или 2 гладкие), в противном случае можно повредить волос!
8. **Выключение**
   Чтобы выключить фен передвиньте движковый переключатель вниз и вытащите штепсель из розетки. Зеленая контрольная лампочка потухнет. Перед тем как его убрать, дайте ему несколько минут остыть.

05-MC 3020 59 15.02.2006, 10:17:41 Uhr

Советы по укладке волоса

Чтобы добиться более сильной завивки нанесите перед этим на волос гель или лак для волос (по всей вероятности, волос будет немного «парить», однако это нормальное явление). Чтобы получить легкий „эффект длительной завивки“ возьмите прядь потолще, зажмите ее щипцами на секунду, а затем встряхните волос, перекидывая его вперед/назад. Не рекомендуется завивать щипцами поврежденный или обесцвеченный волос.

Очистка и уход

- Перед чисткой обязательно вынимайте штепсель из розетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.
- Круглую щетку можно почистить при помощи подходящего предмета (расчестки или другой щетки). При необходимости можно применить обычные моющие средства для посуды, предлагаемые торговлей.
- Протрите щипцы слегка влажной тряпкой.
- После каждой чистки хорошо просушивайте насадки и фен.
- **Ни в коем случае не погружайте щипцы в воду!**

Технические данные

Модель: ..... MC 3020

Электропитание: ..... 100-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: .....20 ватт

Класс защиты: II

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

05-MC 3020 60 15.02.2006, 10:17:42 Uhr

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-MC 3020 61 15.02.2006, 10:17:42 Uhr

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stürings Medien. Krefeld • 02/06